

# **Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti (BCRP)**

Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu prava lica čiji se lični podaci obrađuju unutar Deutsche Telekom Grupe

**Verzija 3.0, završni dokument**

29.12.2023

***Javno***



Connecting  
your world.

## Impresum

### Izdavač

Deutsche Telekom AG  
Zaštita privatnosti Grupe  
Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn,  
Njemačka

Naziv datoteke	Broj dokumenta	Naziv dokumenta
[Binding Corporate Rules Privacy DTAG.docx]	[2.9]	[Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti]
Verzija	Zadnje revidirano	Država
3.0 finalna	29.12.2023.	Njemačka i inostranstvo
Autor	Sadržaj provjerio	Odobrio
Dr. Jörg Friedrichs Bonn, 27.10.2023.	Jan Lichtenberg, Strategija & upravljanje [Bonn, 30.10.2023]	Dr. Claus-Dieter Ulmer, Povjerenik za zaštitu podataka Grupe [Bonn, 31.10.2023]
Kratki sadržaj	Pravilnik o obradi ličnih podataka u Grupi	

## Istorijat promjena

Verzija	Zadnje revidirano	Uredio	Promjene/komentari
2.2	20.01.2013.	Sonja Klauck	Revidirano izdanje Pravila ponašanja o privatnosti, Njemačka, verzija 2.1
2.3	08.02.2013.	Dr. Claus-Dieter Ulmer	Potpuna revizija
2.4	14.02.2013.	Dr. Claus-Dieter Ulmer	Prenos podataka i odgovornost
2.5	21.03.2013.	Marcus Schmitz Dr. Claus-Dieter Ulmer	Revizija s komentarima njemačkog nadzornog tijela za zaštitu podataka (BfDI)
2.6	09.04.2013.	Daniel Hoff	Revizija s komentarima njemačkog nadzornog tijela za zaštitu podataka (BfDI)
2.7	05.12.2013.	Daniel Hoff Marcus Schmitz	Revizija s komentarima austrijskog nadzornog tijela za zaštitu podataka
2.8	19.02.2019.	Dr. Jörg Friedrichs Christina Kreft-Spallek	Usklađivanje s Opštom uredbom o zaštiti podataka u skladu sa WP256 rev 0.1
3.0	29.12.2023.	Dr. Jörg Friedrichs	Usklađivanje s Preporukama 1/2022 EDPB-a (Recommendations 1/2022 on the Application for Approval and on the elements and principles to be found in Controller Binding Corporate Rules (Art. 47 GDPR))

Napomena: Ispis ove direktive Grupe je možda već zastario. Uvijek provjerite bazu korporativnih pravila Deutsche Telekom Grupe (<http://policies.telekom.de>) kako bi utvrdili da li se radi o važećoj verziji.

## Sadržaj

Uvodne odredbe.....	6
Prvi dio .....	7
Područje primjene .....	7
§ 1 Pravna priroda Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.....	7
§ 2 Područje primjene .....	7
§ 3 Odnos s drugim zakonskim odredbama .....	7
§ 4 Prestanak i raskid .....	8
Drugi dio.....	9
Načela.....	9
1. Odjeljak .....	9
Transparentnost obrade podataka.....	9
§ 5 Obaveza informisanja.....	9
§ 6 Sadržaj i oblik informacija.....	9
§ 7 Dostupnost informacija.....	9
§ 8 Evidencija svih kategorija aktivnosti obrade .....	9
2. Odjeljak .....	10
Uslovi prihvatljivosti obrade ličnih podataka.....	10
§ 9 Načelo.....	10
§ 10 Zakonitost obrade ličnih podataka.....	10
§ 11 Saglasnost za korišćenje ličnih podataka .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
§ 12 Automatizovano pojedinačno donošenje odluka uključujući izradu profila .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
§ 13 Obrada ličnih podataka u svrhe direktnog marketinga	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
§ 14 Posebne kategorije ličnih podataka.....	11
§15 Smanjenje količine podataka, izbjegavanje podataka, ograničenje čuvanja, anonimizacija i pseudonimizacija .....	11
§16 Obrada ličnih podataka koji se odnose na kaznene presude i prekršaje .....	11
§17 Zabrana uslovljavanja ( <i>tying-in</i> ) .....	11
3. Odjeljak .....	13
Prenos ličnih podataka .....	13
§18 Priroda i svrha prenosa ličnih podataka .....	13
§ 19 Prenos podataka uključujući dalje prenose podataka .....	13
§ 20 Obaveze primaoca ličnih podataka u slučaju pristupa nadležnih državnih organa.....	13

§ 21 Obrada podataka u ime rukovaoca .....	14
4. Odjeljak .....	15
Kvaliteta i sigurnost podataka .....	15
§ 22 Kvaliteta podataka .....	15
§ 23 Sigurnost podataka – tehničke i organizacijske mjere – tehnička i integrisana zaštita podataka.....	15
Treći dio .....	16
Prava lica čiji se podaci obrađuju.....	16
§ 24 Pravo na pristup.....	16
§ 25 Pravo na prigovor, pravo na brisanje ili ograničenje obrade i pravo na ispravku.....	16
§ 26 Pravo na pojašnjenje, primjedbe i ispravljanje.....	16
§ 27 Pravo na upit i pritužbu .....	17
§ 28 Ostvarivanje prava lica čiji se podaci obrađuju .....	17
§ 29 Pristup Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti .....	17
Četvrti dio.....	18
Organizacija zaštite podataka.....	18
§ 30 Odgovornost za obradu podataka .....	18
§ 31 Povjerenik za zaštitu podataka.....	18
§ 32 Povjerenik za privatnost podataka Grupe.....	18
§ 33 Obaveza informisanja u slučaju povreda ili promjene zakona i prakse primjenjivih na Društvo .....	18
§ 34 Nadzor nivoa privatnosti podataka .....	19
§ 35 Procjena učinka na zaštitu podataka.....	19
§ 36 Obavezivanje zaposlenih i edukacije.....	20
§ 37 Saradnja s nadzornim tijelima .....	20
§ 38 Osobe odgovorne za kontakte i upite .....	20
Peti dio .....	21
Odgovornost.....	21
§ 39 Područje primjene pravila o odgovornosti.....	21
§ 40 Naknada štete.....	21
§ 41 Teret dokazivanja.....	21
§ 42 Naknade u korist lica čiji se podaci obrađuju kao trećih strana .....	21
§ 43 Sudska nadležnost.....	21
§ 44 Vansudska arbitraža .....	22
Šesti dio .....	23
Završne odredbe .....	23
§ 45 Pregled i izmjene ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti .....	23
§ 46 Popis kontakata i društava .....	23

§ 47 Nadležno pravo / klauzula o ništavosti .....	23
§ 48 Objava .....	23
Sedmi dio .....	24
Definicije i pojmovi.....	24

## Uvodne odredbe

(1) Zaštita ličnih podataka korisnika, zaposlenih i drugih pojedinaca povezanih s DT Grupom glavni je prioritet svih kompanija (društava) koji posluju u okviru DT Grupe.

(2) Kompanije DT Grupe su svjesne da uspjeh DT-a, kao cjeline, ne zavisi samo od globalnog umrežavanja razmjene informacija, nego prije svega i od pouzdanog i sigurnog rukovanja ličnim podacima.

(3) U mnogim područjima, DT Grupa se od strane korisnika i opšte javnosti posmatra kao jedan subjekat. Zato je briga svih društava DT Grupe da doprinose zajedničkom uspjehu, kao i podrška tvrdnji da je DT Grupa pružalac visokokvalitetnih proizvoda i inovativnih servisa, sprovodeći direktivu Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.

(4) Sprovodeći Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti DT Grupa kreira jedinstveni visoki nivo zaštite privatnosti širom svijeta, primjenljiv kako na obradu podataka u jednom društvu, tako i na obradu podataka u cijeloj Grupi, te na prenos podatka u Njemačkoj i van nje, na međunarodnom nivou. Unutar DT Grupe lični podaci moraju biti obradjivani od strane primaoca (obradjivača) u skladu sa zakonskim odredbama o zaštiti ličnih podataka pošiljaoca podatka (rukovaoca podataka).

---

### Napomena:

U slučaju da se Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti donose kao pravila pojedinačnog društva, moraju se poštovati svi postojeći kolektivni ugovori, kao i pravo učešća nadležnih radničkih predstavničkih tijela.

## Prvi dio Područje primjene

### § 1 Pravna priroda Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti

Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti obavezujuća su u pogledu obrade ličnih podataka (u skladu s Preporukama 1/2022 Europskog odbora za zaštitu podataka) za sva društva Deutsche Telekom Grupe koja su ih usvojila na pravno obavezujućoj osnovi.

### § 2 Područje primjene

Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti primjenjuju se na sve vrste obrade ličnih podataka unutar Deutsche Telekom Grupe bez obzira na mjesto prikupljanja podataka. Unutar Deutsche Telekom Grupe lični se podaci obrađuju posebno u sljedeće svrhe:

- a) upravljanje podacima zaposlenih pri sklapanju, sprovođenju i obradi ugovora o radu i za kontaktiranje zaposlenih u vezi s proizvodima i uslugama koje im nudi Deutsche Telekom Grupa ili treće strane;
- b) Sklapanje, sprovođenje i obrada ugovora s biznis i rezidencijalnim korisnicima, i sprovođenje reklamnih i marketinških istraživanja u cilju informisanja korisnika i zainteresovanih trećih strana o proizvodima i servisima koji nudi DT Grupa ili treće strane;
- c) Sklapanje i sprovođenje ugovora s pružiocima usluga, u okviru pružanja usluga za DT Grupu
- d) omogućavanje odgovarajućih poslova s ostalim trećim stranama, posebno akcionarima, partnerima ili posjetiocima, kao i usklađivanje s obavezujućim zakonskim propisima.

Podaci se obrađuju u skladu sa postojećim i budućim poslovnim namjenama društava DT Grupe, koje uključuju pružanje telekomunikacionih usluga, digitalnih usluga za rezidencijalne i biznis korisnike, zatim IT usluge (uključujući usluge data centra) i savjetodavne usluge.

### § 3 Odnos s drugim zakonskim odredbama

- (1) Odredbe Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti namijenjene su osiguravanju visokog i jedinstvenog nivoa zaštite privatnosti podataka u cijeloj Deutsche Telekom Grupi. Ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti nemaju uticaja na postojeće zakonske propise ili obaveze koje pojedina društva moraju poštovati u pogledu obrade ličnih podataka, koji su šireg opsega od načela utvrđenih ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti ili sadrže dodatna ograničenja u pogledu obrade ličnih podataka.
- (2) Podaci prikupljeni unutar Evropskog ekonomskog prostora generalno se obrađuju u skladu sa zakonskim odredbama zemlje u kojoj su prikupljeni, bez obzira gdje se koriste, ali najmanje u skladu sa ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.
- (3) Odredbe Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti nemaju uticaja na primjenu nacionalnog zakonodavstva donešenog radi nacionalne bezbjednosti, nacionalne odbrane ili javne sigurnosti, kao i radi sprečavanja i vođenja istrage za krivična djela, i protiv počinitelja krivičnih djela, na osnovu čega se zahtijeva prosljeđivanja podataka trećim stranama.
- (4) Ukoliko društvo utvrdi da su značajni djelovi ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u suprotnosti sa nacionalnim propisima o zaštiti privatnosti, zbog čega se ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti ne mogu usvojiti, dužno je bez odlaganja o tome obavijestiti Povjerenika za zaštitu ličnih podataka Grupe. U proces mora biti uključeno i nadležno nadzorno tijelo društva u svojstvu medijatora.

#### § 4 Prestanak i raskid

Ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti prestaju biti obvezujuća kada društvo napusti Deutsche Telekom Grupu ili ukine ova pravila. Međutim, prestanak ili ukidanje Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ne oslobađa društvo obaveza i/ili odredbi ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u pogledu korišćenja podataka koji su već prenešeni. Dalji prenos podataka iz navedenog društva, ili u to društvo, moguć je jedino ukoliko postoje adekvatne garancije za postupanje u skladu sa zahtjevima evropskog prava.



## Drugi dio Načela

### 1. Odjeljak Transparentnost obrade podataka

#### § 5 Obaveza informisanja

Lica čiji se podaci obrađuju moraju biti obaviještena o tome kako će se obrađivati njihovi lični podaci u skladu s primjenjivim zakonodavstvom i sljedećim uslovima.

#### § 6 Sadržaj i oblik informisanja

- (1) Društvo na odgovarajući način obavještava lica čiji se podaci obrađuju o sljedećem:
  - a) identitetu rukovodaca obrade i njegovim kontakt podacima;
  - b) kontakt podacima Povjerenika za zaštitu podataka;
  - c) svrha obrade podataka kao i o pravnom osnovu obrade i vremenu čuvanju podataka;
  - d) ukoliko se lični podaci povjeravaju ili prenose trećim stranama, mora biti poznat primalac, obim i svrha (svrhe) takvog povjeravanja/prenosa;
  - e) pravima lica čiji se podaci obrađuju u vezi sa obradom njihovih podataka
  
- (2) Bez obzira na izabrani medij, lica čiji se podaci obrađuju navedene informacije moraju dobiti na jasan i lako razumljiv način.

#### § 7 Dostupnost informacija

Informacije treba da budu dostupne licu čije se podaci obrađuju po prikupljanju podataka, a nakon toga kad god budu zatražene.

#### § 8 Evidencija svih kategorija aktivnosti obrade

Društva vode evidenciju svih kategorija aktivnosti obrade koje sprovode. Evidencija sadrži sljedeće informacije:

- a) ime i kontakt podatke društva, predstavnika i Povjerenika za zaštitu podataka;
- b) opis kategorija aktivnosti obrade i svrha obrade;
- c) vrstu primalaca i trećih strana kojima se podaci stavljaju na raspolaganje ili prenose;
- d) nazive trećih zemalja i dokumentacija o odgovarajućim zaštitnim mjerama ukoliko ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti nisu primjenjiva;
- e) ako je to moguće, rokove za brisanje i
- f) tamo gdje je moguće, opšti opis tehničkih i organizacionih mjera zaštite

## 2. Odjeljak

### Uslovi prihvatljivosti obrade ličnih podataka

#### § 9 Načelo

- (1) Lični se podaci obrađuju samo pod sljedećim uslovima i ne smiju se obrađivati u svrhe različite od onih radi kojih su prvobitno prikupljeni.
- (2) Obrada prikupljenih podataka u druge svrhe biće dozvoljena jedino ukoliko su uslovi prihvatljivosti zadovoljeni u skladu sa sledećim uslovima ( ograničavanje svrhe).

#### § 10 Zakonitost obrade ličnih podataka

Lični podaci se mogu obrađivati ako je zadovoljen jedan ili više od sljedećih kriterija:

- a) da je jasno legalano dozvoljena obrada podataka na predvidjeni način
- b) lice čije se podaci obradjuju je dalo saglasnost za obradu svojih podatka
- c) obrada podataka na predvidjeni način je neohodna kako bi društvo ispunilo svoje obaveze iz ugovora sa licem čiji se podaci obradjuju, uključujući ugovorne obaveze informisanja i /ili sekundarne obaveze, ili kako bi drušvo sprovelo predugovorne i poslije ugovorne mjere radi sklapanja i obrade ugovora koje je zatražilo lice čiji se podaci obradjuju.
- d) obrada podataka je neohodna za ispunjenje zakonskih obaveza društva
- e) obrada podataka je neophodna za zaštitu vitalnih interesa lica čiji se podaci obradjuju
- f) obrada podataka je neohodna za izvršenje zadatka koji je u javnom interesu ili izvršavanju javnih nadležnosti društva ili treće strane kojoj se dodaci prenose
- g) obrada podataka je neophodna kako bi se realizovale zakonski interesi društva ili treće strane/strana kojoj se podaci prenose, pod uslovom da interesi lica čiji se podaci obradjuju nijesu važniji od navedenih interesa.

#### §11 Saglasnost lica čiji se podaci obradjuju

Smatraće se da je lice čiji se podaci obradjuju dalo saglasnost u skladu sa 10 ,tačka b) ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ako je:

- a) Saglasnost data izričito, dobrovoljno i na osnovu informacija kojima se lice čiji se podaci obradjuju upoznaje sa obimom sadržaja za koji daje saglasnost. Sadržaj izjave o saglasnosti mora biti u dovoljnoj mjeri precizan, kao i sadržati informaciju za lice čiji se podaci obradjuju o pravu na opoziv saglasnosti u svakom trenutku. Za poslovne modele u kojima opoziv saglasnosti dovodi do neispunjenja ugovornih obaveza, lice čiji se podaci obradjuju o tome mora biti obaviješteno.
- b) Saglasnost dobijena u formi koja odgovara okolnostima (pisana forma). U izuzetnim se slučajevima može dobiti i usmeno, ukoliko postoje posebne okolnosti koje usmenu saglasnost čine odgovarajućom i u dovoljnoj mjeri dokazivom.

#### §12 Automatske pojedinačne odluke- (uključujući mogućnost profilisanja)

- 1) Odluke kojima se ocjenjuju pojedini aspekti osobe/lica (izrada profila), te koje mogu dovesti do pravnih posljedica po iste ili na njih mogu imati određeni nepovoljan uticaj, ne smiju se bazirati isključivo na automatskoj obradi podatka. Ovo posebno uključuje odluke za koje su bitni podaci o kreditnoj sposobnosti, profesionalnoj sposobnosti ili zdravstvenom stanju lica čiji se podaci obradjuju.

- 2) Ukoliko u pojedinim slučajevima, postoji objektivna potreba za donošenjem automatizovanih odluka, lice čiji se podaci obradjuju mora bez odlaganja biti obaviješteno o rezultatima automatske odluke, te mu se mora omogućiti da u određenom roku da svoj komentar. Komentari lica čiji se podaci obradjuju moraju se uzeti u razmatranje prije donošenja konačne odluke.

### §13 Obrada ličnih podataka u svrhe direktnog marketinga

Ako se lični podaci koriste u svrhe direktnog marketinga lica čiji se podaci obradjuju moraju:

- a) biti informisani o načinu na koji će se njihovi lični podaci obradivati u svrhe direktnog marketinga,
- b) biti informisani da u svakom trenutku imaju pravo prigovora na obradu njihovih ličnih podataka u svrhe direktnog marketinga
- c) dobiti odgovarajuće alate kako bi ostvarili svoje pravo da ne dobijaju takva obaveštenja ukoliko

### § 14 Posebne kategorije ličnih podataka

- a) Obrada posebnih kategorija ličnih podataka dopuštena je samo ako je uređena zakonskim propisima ili uz prethodnu izričitu saglasnost lica na koga se podaci odnose. Dopuštena je i ako je potrebno obraditi podatke radi ispunjavanja prava i obveza društva iz područja radnog prava, pod uslovom da su preduzete odgovarajuće mjere zaštite i da to nije zabranjeno nacionalnim pravom.
- b) Prije početka takve obrade društvo će na odgovarajući način obavijestiti Povjerenika za zaštitu podataka i dokumentovati te aktivnosti. Pri procjeni prihvatljivosti posebno treba razmotriti prirodu, opseg, svrhu, potrebu i pravni osnov obrade podataka.

### §15 Smanjenje količine podataka, izbjegavanje podataka, ograničenje čuvanja, anonimizacija i pseudonimizacija

- (1) Lični podaci moraju biti odgovarajući, relevantni i ne prekomjerni s obzirom na obradu podataka u posebnu svrhu (smanjenje količine podataka). Podaci se obrađuju unutar određene aplikacije samo kada je to nužno (izbjegavanje podataka). Podaci moraju biti čuvani u obliku koji omogućuje identifikaciju lica čiji se podaci obradjuju samo onoliko dugo koliko je potrebno za ispunjenje svrhe obrade (ograničenje čuvanja).
- (2) Tamo gdje je to moguće i ekonomski opravdano, primjenjuju se postupci za brisanje identifikacijskih obilježja lica čiji se podaci obradjuju (anonimizacija) ili za zamjenu identifikacijskih obilježja drugim karakteristikama (pseudonimizacija).

### §16 Obrada ličnih podataka koji se odnose na kaznene presude i prekršaje

Obrada ličnih podataka prikupljenih unutar Europskog ekonomskog prostora koji se odnose na kaznene presude i prekršaje ili povezane sigurnosne mjere u skladu sa članom 10. ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti sprovodiće se samo pod nadzorom zvaničnih organa vlasti ili kada je obrada dopuštena pravom Europske Unije ili pravom države članice koje predviđa odgovarajuće zaštitne mjere za prava i slobode lica na koga se podaci odnose. Svaki sveobuhvatan registar kaznenih presuda može se čuvati samo pod nadzorom zvaničnih organa vlasti.

### §17 Zabrana uslovljavanja (*tying-in*)

Korištenje usluga ili primanje proizvoda i/ili usluga ne smije se uslovljavati saglasnošću za obradu ličnih podataka lica čiji se podaci obradjuju, u svrhe različitih od svrhe sklapanja ili ispunjenja ugovora. Ovo

se primjenjuje samo ukoliko nije moguće ili opravdano nije moguće za lice čiji se podaci obraduju da koristi slične/uporedive usluge ili proizvode.

### 3. Odjeljak

## Prenos ličnih podataka

#### §18 Priroda i svrha prenosa ličnih podataka

- (1) Lični podaci se mogu prenositi u slučaju da primalac podataka određuje svrhu i sredstva obrade ili ako ih obrađuje u ime rukovaoca obrade.
- (2) Lični podaci se prenose samo u svrhe dopuštene članom 10. ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u okviru poslovnih aktivnosti ili zakonskih obveza društva ili nakon dobijanja saglasnosti lica na koga se podaci odnose.
- (3) Lični podaci prenose se samo ako su prije prenosa podataka s primaocem dogovoreni odgovarajući zahtjevi za zaštitu i sigurnost podataka.

#### § 19 Prenos podataka uključujući dalje prenose podataka

- (1) Lični podaci, posebno podaci prikupljeni unutar Evropskog ekonomskog prostora, prenose se u treće zemlje samo ako je osiguran odgovarajući nivo zaštite podataka u skladu s ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti ili drugim odgovarajućim zaštitnim mjerama, kao što su standardne ugovorne klauzule EU ili pojedinačni ugovori koji udovoljavaju relevantnim zahtjevima evropskog prava i koji osiguravaju dostupnost primjenjivih prava lica na koga se podaci odnose i učinkovitim pravnih lijekova u smislu Petog dijela ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.
- (2) Navedeno uključuje da će se ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti koristiti tek u slučaju da je društvo, nakon procjene učinka prenosa, zaključilo da zakon i praksa treće zemlje određišta koji se primjenjuju na obradu ličnih podataka ne sprječavaju primaoca da ispuni svoje obaveze koje proizlaze iz ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Ova procjena će ujedno uzeti u obzir bilo kakve zahtjeve tijela zvaničnih organa vlasti za dostavom ličnih podataka ili mjere koje omogućavaju pristup podacima tijelima zvaničnih organa vlasti. Navedeno se odnosi na sve lične podatke koji se prenose društvima izvan Evropskog ekonomskog prostora te na sve dalje prenose od strane društava u trećim zemljama prema društvima u istoj ili različitoj trećoj zemlji.
- (3) Društvo koje prenosi lične podatke obustaviće prenos podataka ako smatra da nije moguće pridržavanje ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ili ako je tako odredilo nadležno nadzorno tijelo. U slučaju da u roku od mjesec dana od obustave prenosa, društvo ne uspostavi usklađenost s ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti, društvo će prekinuti prenos odnosno skup prenosa podataka. U tom slučaju, svi podaci koji su prenijeti prije obustave prenosa, kao i njihove kopije, biće prema odluci društva koje ih je prenijelo, vraćeni ili u cijelosti uništeni.
- (4) Na osnovu zahtjeva Deutsche Telekom Grupe i opštepriznatih tehničkih i organizacionih standarda, preduzimaju se odgovarajuće tehničke i organizacione mjere kojima se garantuje sigurnost ličnih podataka, uključujući za vrijeme prenosa drugoj strani.

#### § 20 Obaveze primaoca ličnih podataka u slučaju pristupa nadležnih organa vlasti

- (1) Primalac podataka se obavezuje bez odlaganja obavijestiti društvo koje šalje podatke u slučaju da:
  - a) primi zahtjev za otkrivanje ličnih podataka prenesenih u skladu s ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti od strane tijela nadležnog organa vlasti, uključujući pravosudna tijela; takvo obavještenje uključuje informacije o zatraženim ličnim podacima, tijelu nadležnog organa vlasti koje ih je zatražilo, pravnom osnovu, te odgovoru na zahtjev, ili
  - b) ako dođe do saznanja o postojanju direktnog pristupa ličnim podacima prenesenim prema zakonima države primaoca, a u skladu sa ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti; takvo obavještenje uključuje sve informacije dostupne primaocu podataka.

- (2) Ako primaocu nije dopušteno obavijestiti društvo koje prenosi lične podatke u skladu sa zakonima zemlje primaoca, primalac pristaje uložiti sve napore kako bi dobio izuzeće od zabrane, s ciljem pružanja što više informacija, što je prije moguće. Primalac će dokumentovati svoje napore kako bi ih mogao predočiti na zahtjev društva koje prenosi lične podatke.
- (3) Kada je to dopušteno zakonima zemlje primaoca, primalac će redovno tokom trajanja ugovora pružati društvu koje prenosi lične podatke što više relevantnih informacija o primljenim zahtjevima (posebno broj zahtjeva, vrstu traženih podataka, tijelo/a koje traži podatke, jesu li zahtjevi osporavani, te ishod takvih osporavanja, itd.)
- (4) Primalac je saglasan čuvati podatke u skladu sa stavovima (1) do (3) za vrijeme trajanja ugovora te ih učiniti dostupnima nadležnom nadzornom tijelu na zahtjev.
- (5) Stavovi(1) do (3) ne utiču na obavezu primaoca da odmah obavijesti društvo koje prenosi lične podatke u slučaju kada nije u mogućnosti uskladiti se s ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.
- (6) Primalac je saglasan preispitati zakonitost zahtjeva za pružanje informacija, posebno ostaje li u okviru ovlašćenja dodijeljenih javnom tijelu koje podnosi zahtjev te osporiti zahtjev ako, nakon pažljive procjene, zaključi da postoje razumni razlozi za sumnju da je zahtjev nezakonit prema zakonima zemlje primaoca, primjenjivim obvezama međunarodnog prava kao i načelima međunarodnog kodeksa ponašanja. Primalac može, pod istim uslovima, iskoristiti mogućnost žalbe. Prilikom osporavanja zahtjeva, primalac će tražiti privremene mjere s ciljem obustave učinaka zahtjeva dok nadležno pravosudno tijelo ne odluči o njegovoj osnovanosti. Neće otkriti zatražene lične podatke sve dok ne postoji obaveza u skladu sa važećim procesnim pravilima. Ovi zahtjevi ne dovode u pitanje druge obveze primaoca prema ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.
- (7) Primalac će dokumentovati svoju pravnu procjenu, kao i svako osporavanje zahtjeva za otkrivanjem podataka, te će ustupiti dokumentaciju društvu koje prenosi lične podatke u mjeri dopuštenoj zakonima zemlje primaoca. Primalac će staviti na raspolaganje dokumentaciju nadležnom tijelu na njegov zahtjev.
- (8) Primalac je saglasan da će pružiti minimalnu dopuštenu količinu informacija prilikom udovoljavanja zahtjevu za otkrivanje, a na osnovu razumnog tumačenja zahtjeva.

#### § 21 Obrada podataka u ime rukovaoca obrade<sup>1</sup>

- (1) Kada društvo (rukovalac obrade) ovlasti treću stranu (obradjivač) za pružanje usluga u ime i u skladu s uputstvima rukovaoca obrade, tada ugovor sadrži, uz ugovor o uslugama kojim su obuhvaćeni radovi koje je potrebno izvršiti, i obveze obradjivača kao strane ovlašćene za obradu podataka. Tim se obavezama utvrđuju uputstva rukovaoca u vezi s vrstom i načinom obrade ličnih podataka, svrhom obrade, te tehničkim i organizacionim mjerama za zaštitu podataka.
- (2) Obradjivač ne smije obrađivati lične podatke (koji su mu povjereni radi izvršenja naloga) u svrhu obrade za vlastite potrebe ili potrebe trećih strana bez prethodne saglasnosti rukovaoca. Obradjivač unaprijed obavještava rukovaoca o svim planovima za podugovaranje radova s ostalim trećim stranama (podobradjivačima) radi ispunjavanja ugovornih obveza. Rukovalac ima pravo prigovoriti angažovanju podobradjivača. Ako su podobradjivači angažovani uz dozvolu rukovaoca, obradjivač je dužan obavježati ih na poštovanje zahtjeva iz ugovora sklopljenog između obradjivača i rukovaoca obrade.
- (3) Društva koja su obradjivači dužni su bez odlaganja obavijestiti rukovaoca o incidentu.
- (4) Podobradjivači se biraju u skladu s njihovom sposobnošću ispunjavanja gore navedenih zahtjeva.

---

<sup>1</sup> Ovaj član nije odredba u smislu radnog dokumenta 195. Radne grupe Evropske komisije za član 29.

## 4. Odjeljak

### Kvalitet i sigurnost podataka

#### § 22 Kvaliteta podataka

- (1) Lični podaci moraju biti tačni i po potrebi ažurni (tačnost podataka).
- (2) S obzirom na svrhu obrade podataka, moraju se preduzeti odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo brisanje, blokiranje ili po potrebi ispravljanje svih netačnih ili nepotpunih informacija.

#### § 23 Sigurnost podataka – tehničke i organizacione mjere – tehnička i integrisana zaštita podataka (*data protection by design and default*)

Društvo primjenjuje odgovarajuće tehničke i organizacione mjere na procese društva te IT sisteme i platforme za prikupljanje, obradu ili korišćenje podataka s ciljem zaštite tih podataka, a koje se redovno procjenjuju s obzirom na svoju učinkovitost.

Takve mjere uključuju:

- a) sprječavanje mogućnosti ulaska neovlašćenih osoba do sistema za obradu podataka na kojima se lični podaci obrađuju ili koriste (kontrola ulaza);
- b) sprječavanje mogućnosti korišćenja sistema za obradu podataka od strane neovlašćenih osoba (kontrola pristupa);
- c) osiguravanje da osobe koje su ovlašćene koristiti se sistemima za obradu podataka mogu pristupiti samo onim podacima za koje imaju ovlašćeni pristup (kontrola pristupa podacima) te osiguravanje da neovlašćene osobe ne mogu čitati, kopirati, izmijeniti ili ukloniti podatke tokom njihove obrade (npr. putem enkripcije);
- d) osiguravanje da neovlašćene osobe ne mogu čitati, kopirati, izmijeniti ili ukloniti lične podatke tokom elektronskog prenosa ili njihovog prenosa odnosno bilježenja/snimanja na nosač podataka te osiguravanje mogućnosti provjere i utvrđivanja identiteta rukovaoca kojima će se prenijeti lični podaci opremom za prenos (kontrola prenosa podataka);
- e) osiguravanje mogućnosti retroaktivnog ispitivanja i utvrđivanja toga jesu li lični podaci bili uneseni u sisteme za obradu podataka, izmijenjeni ili uklonjeni, te ko ih je unio, izmijenio ili uklonio (kontrola unosa podataka);
- f) osiguravanje toga da se lični podaci koje obrađuju obradivači (izvršioc obrade) mogu obrađivati samo u skladu s uputstvima naručioca (rukovaoca) (kontrola izvršitelja);
- g) osiguravanje zaštite ličnih podataka od slučajnog uništenja ili gubitka (kontrola dostupnosti);
- h) osiguravanje mogućnosti posebne obrade podataka koji su prikupljeni u različite svrhe (pravilo odvajanja).

## Treći dio

### Prava lica čiji se podaci obrađuju

#### § 24 Pravo na pristup

- (1) Lica čiji se podaci obrađuju imaju pravo u svakom trenutku kontaktirati društvo koje obrađuje njihove podatke i zatražiti sljedeće informacije:
  - a) lične podatke koje društvo ima o njima, uključujući njihov izvor i primaoce;
  - b) svrhu obrade;
  - c) primaoce kojima se njihovi podaci dostavljaju ili kojima su bili dostavljeni, posebno ako se podaci prenose u treću zemlju;
  - d) odredbe ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.
- (2) Licu čiji se podaci obrađuju se informacije stavljaju na raspolaganje u razumljivom obliku i u razumnom roku. To se uopšteno čini u pisanom ili elektronskom obliku. U svakom slučaju, lice čiji se podaci obrađuju mora biti obaviješten u roku od mjesec dana od primanja zahtjeva. Taj se rok može prema potrebi produžiti za dodatna dva mjeseca, uzimajući u obzir složenost i broj zahtjeva. Lice čiji se podaci obrađuju mora biti obaviješteno o svakom takvom produženju roka. Osiguravanje ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u štampanoj formi dostatno je sredstvo prenosa informacija o njihovim zahtjevima.
- (3) Gdje je to dopušteno mjerodavnim nacionalnim pravom, društvo može naplaćivati naknadu za dostavu daljih kopija relevantnih informacija koje zahtijeva lice čiji se podaci obrađuju.

#### § 25 Pravo na prigovor, pravo na brisanje ili ograničenje obrade i pravo na ispravak

- (1) Lica čiji se podaci obrađuju mogu u svakom trenutku uložiti prigovor na obradu svojih podataka ako se ti podaci obrađuju u svrhe koje nisu zakonski obvezujuće.
- (2) To se pravo na prigovor primjenjuje i u slučaju kada je lice čiji se podaci obrađuju ranije dalo saglasnost za obradu svojih podataka.
- (3) Opravdani zahtjevi za brisanjem ili ograničenjem obrade moraju se ispuniti bez odlaganja. Takvi su zahtjevi posebno opravdani ako pravna osnova za korišćenje podataka prestaje da važi. Moraju se poštovati propisani rokovi čuvanja podataka.
- (4) Lica čiji se podaci obrađuju mogu u svakom trenutku od društva zatražiti da ispravi lične podatke koje ima o njima ako su ti podaci nepotpuni i/ili netačni.
- (5) Za poslovne modele kod kojih opoziv ili brisanje dovode do neispunjavanja ugovornih obveza, lice čiji se podaci obrađuju mora biti obaviješteno o tome.

#### § 26 Pravo na pojašnjenje, primjedbe i ispravljanje

- (1) Ako lice čiji se podaci obrađuju tvrdi da je došlo do povrede njegovih prava u obliku nezakonite obrade podataka, posebno uz dostavljanje dokaza o provjerenoj povredi ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti, odgovorna su društva dužna pojasniti činjenice bez namjernog odlaganja. U slučaju podataka koji se prenose izvan Evropskog ekonomskog prostora, društvo registrovano na području Evropskog ekonomskog prostora posebno je dužno pojasniti činjenice i predočiti dokaze o tome da primalac nije prekršio zahtjeve ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ili da je odgovoran za bilo kakvu nastalu štetu. Društva blisko saraduju na pojašnjenju činjenica i uzajamno omogućavaju pristup svim informacijama potrebnima s tim u vezi.
- (2) Dotično lice čiji se podaci obrađuju može u svakom trenutku uložiti pritužbu holdingu Deutsche Telekom Grupe ako sumnja da društvo Deutsche Telekom Grupe ne obrađuje njegove lične podatke u skladu s pravnim zahtjevima ili odredbama ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Obrazložena se pritužba rješava u odgovarajućem roku i lice čiji se podaci obrađuju se u roku mjesec dana obavještava na odgovarajući način o statusu obrade. Taj se rok može prema potrebi produžiti za dodatna dva mjeseca, uzimajući u obzir složenost i broj zahtjeva, o čemu se lice čiji se podaci obrađuju obavještava na odgovarajući način.



- (3) Ako se pritužba odnosi na više društava, povjerenik za zaštitu podataka društva koji je najbolje upoznat s predmetom koordinira svu relevantnu korespondenciju s licem čiji se podaci obrađuju. Povjerenik za privatnost podataka Grupe ima pravo u svakom trenutku iskoristiti svoje pravo subrogacije i preuzeti predmet.
- (4) Moraju biti uspostavljeni odgovarajući kanali za izvještavanje o incidentima povezanim s privatnošću podataka (kao što je adresa elektronske pošte za posebnu namjenu koju osigurava povjerenik za zaštitu podataka ili direktan kontakt kojem se može pristupiti online).
- (5) Povjerenik za zaštitu podataka predmetnog društva bez odlaganja obavještava povjerenika za privatnost podataka Grupe o incidentima povezanim s privatnošću podataka koristeći se relevantnim procesima izvještavanja, te osigurava dokumentaciju o incidentu povezanom s privatnošću podataka, koja se može dostaviti nadležnom nadzornom tijelu na njegov zahtjev.
- (6) Lica čiji se podaci obrađuju mogu podnijeti zahtjev za naknadu štete u skladu s Petim dijelom ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti, ako su povrijeđena njihova prava ili ako su pretrpjeli bilo kakvu štetu.

#### § 27 Pravo na upit i pritužbu

Svako lice čiji se podaci obrađuju ima pravo u svakom trenutku kontaktirati povjerenika za zaštitu podataka društva koje obrađuje njegove lične podatke s upitima i pritužbama koji se odnose na primjenu ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Društvo koje je najbolje poznato s predmetom ili društvo koje je prikupilo podatke lica čiji se podaci obrađuju dužno je voditi računa o tome da ostala odgovorna društva poštuju prava lica čiji se podaci obrađuju.

#### § 28 Ostvarivanje prava lica čiji se podaci obrađuju

Lica čiji se podaci obrađuju se ne smiju naći u nepovoljnom položaju zato što koriste ova prava. Oblik komunikacije s licem čiji se podaci obrađuju – na primjer telefonom, elektronski ili u pisanom obliku – treba biti u skladu sa zahtjevom lica čiji se podaci obrađuju kada je to moguće.

#### § 29 Pristup Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti

Aktualna verzija ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti i popis društava koja su ih usvojila na zakonskoj osnovi biće objavljen na Internet stranici [www.telekom.com](http://www.telekom.com).

## Četvrti dio

### Organizacija zaštite podataka

#### § 30 Odgovornost za obradu podataka

Društva su dužna osigurati usklađenost sa zakonskim odredbama o zaštiti podataka i ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti, te moraju biti u mogućnosti u svakom trenutku dokazati usklađenost.

#### § 31 Povjerenik za zaštitu podataka

- (1) Svako društvo imenuje nezavisnog povjerenika za zaštitu podataka, čiji je zadatak osigurati upoznavanje pojedinačnih organizacionih jedinica tog društva sa zakonskim zahtjevima i internim zahtjevima društva odnosno Deutsche Telekom Grupe u vezi sa zaštitom podataka, a posebno s ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Povjerenik za zaštitu podataka primjenjuje odgovarajuće mjere, posebno nasumične inspekcije, za praćenje usklađenosti s propisima o zaštiti podataka.
- (2) Prije imenovanja odnosno opoziva povjerenika za zaštitu podataka društvo se savjetuje sa povjerenikom za privatnost podataka Grupe.
- (3) Društvo osigurava da zadaci i odgovornosti povjerenika za zaštitu podataka ne dovedu do sukoba interesa.
- (4) Društvo osigurava da povjerenik za zaštitu podataka ima relevantna stručna znanja za ocjenjivanje pravnih, tehničkih i organizacionih aspekata mjera za privatnost podataka.
- (5) Društvo povjereniku za zaštitu podataka osigurava finansijske i ljudske resurse potrebne za sprovođenje njegovih zadataka.
- (6) Povjereniku za zaštitu podataka dodjeljuje se pravo direktnog izvještavanja upravi društva i on je organizacijski povezan s upravom društva.
- (7) Povjerenik za zaštitu podataka svakog društva odgovoran je za sprovođenje zahtjeva povjerenika za privatnost podataka Grupe i strategije Deutsche Telekom Grupe za privatnost podataka.
- (8) Svi sektori svakog društva dužni su obavijestiti svog povjerenika za zaštitu podataka društva o svim kretanjima u područjima IT infrastrukture, mrežne infrastrukture, poslovnih modela, proizvoda i obrade podataka zaposlenih, te o odgovarajućim strateškim planovima. Povjerenik za zaštitu podataka mora biti upoznat s novim razvojem u ranoj fazi kako bi se osiguralo razmatranje i ocjenjivanje svih pitanja zaštite podataka.

#### § 32 Povjerenik za privatnost podataka Grupe

- (1) Povjerenik za privatnost podataka Grupe koordinira proces saradnje i usaglašavanja oko svih važnih pitanja koja se odnose na zaštitu podataka u Deutsche Telekom Grupi. On po potrebi obavještava predsjednika uprave holdinga Deutsche Telekom Grupe o trenutnom razvoju i nacrtima preporuka.
- (2) Dužnost povjerenika za privatnost podataka Grupe je da razvija politiku privatnosti podataka Deutsche Telekom Grupe uz, po potrebi, savjetovanje sa povjerenicima za zaštitu podataka društava Grupe. Navedeni povjerenici za zaštitu podataka razvijaju politiku privatnosti podataka svojih društava u skladu s politikom privatnosti podataka Grupe. Povjerenik za privatnost podataka Grupe i povjerenici za zaštitu podataka nacionalnih društava sastaju se svake godine radi razmjene informacija na događajima uživo.

#### § 33 Obaveza informisanja u slučaju povreda ili promjene zakona i prakse primjenjivih na Društvo

Predmetno društvo odmah obavještava svog povjerenika za zaštitu podataka o svakoj povredi ili jasnoj naznaci povrede propisa o zaštiti podataka, posebno ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Povjerenik za zaštitu podataka društva zatim odmah obavještava povjerenika za privatnost

podataka Grupe ako događaj može uticati na javnost, ako utiče na više od jednog društva ili ako uključuje mogući gubitak veći od 500.000 EUR. Povjerenik za privatnost podataka Grupe mora biti obaviješten uvijek kad nadležno nadzorno tijelo izrekne društvu novčanu kaznu.

Povjerenik za zaštitu podataka društva obavještava povjerenika za privatnost podataka Grupe i o svim izmjenama zakona i prakse koji se primjenjuju na društvo i koji su u znatnoj mjeri nepovoljni u pogledu usklađenosti s ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.

Društva koja imaju ulogu rukovaoca bez nepotrebnog odlaganja će obavijestiti lica čiji se podaci obrađuju, ako je izvjesno da će povreda prouzrokovati visoki rizik za njihova prava i slobode.

#### § 34 Nadzor nivoa privatnosti podataka

- (1) Nadzore kojima se utvrđuje usklađenost sa zahtjevima ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti i nivo privatnosti podataka proizišla iz njih sprovodi povjerenik za privatnost podataka Grupe u okviru godišnjeg plana inspekcija; nadzori se sprovode i drugim mjerama kao što su inspekcije koje sprovode povjerenici za zaštitu podataka društava, te izvještavanje. Godišnji plan inspekcija uzima u obzir rizike koje predstavljaju aktivnosti obrade koje potpadaju pod ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti. Unutrašnji i eksterni revizori sprovode inspekcije povjerenika za privatnost podataka Grupe. U koordinaciji povjerenika za privatnost podataka Grupe, unutar Deutsche Telekom Grupe mogu se sprovoditi i redovne samoprocjene.
- (2) Predsjednik uprave holdinga Deutsche Telekom Grupe mora biti obaviješten o rezultatima ključnih inspekcija i naknadno dogovorenim mjerama. Nadležnom nadzornom tijelu za zaštitu podataka na njegov se zahtjev šalje primjerak rezultata inspekcije. Jednako tako, nadzorno tijelo nadležno za društvo može pokrenuti inspekciju. Društvo pruža što je veću moguću potporu tim inspekcijama i sprovodi mjere proizišle iz njih.
- (3) Društvo preduzima relevantne mjere za ispravljanje svih manjkavosti utvrđenih tokom inspekcije, a povjerenik za privatnost podataka Grupe prati sprođenje tih mjera. Ako društvo ne sprovede mjere bez valjanog razloga, povjerenik za privatnost podataka Grupe ocjenjuje učinak na privatnost podataka i poduzima potrebne mjere, te prema potrebi eskalira predmetno pitanje.
- (4) Povjerenici za zaštitu podataka društava ili druge organizacione jedinice koje su ovlašćene za spovodjenje inspekcija sprovode i provjere na osnovu posebnih planova revizije koji se dokumentuju u pisanom obliku kako bi se utvrdilo poštuju li društva zahtjeve zaštite podataka. Povjerenici za zaštitu podataka društava neće biti zaduženi za nadzor usklađenosti s ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti, ako takva situacija može dovesti do sukoba interesa.
- (5) U nedostatku zakonskih ograničenja, povjerenik za privatnost podataka Grupe ovlašćen je na licu mjesta provjeriti koriste li se lični podaci pravilno u svim društvima, dok su službenici za zaštitu podataka društava ovlašćeni za sprovođenje takvog ispitivanja u svojim društvima. Predmetna društva odobravaju povjereniku za privatnost podataka Grupe i povjerenicima za zaštitu podataka društava potpuni pristup informacijama koje su im potrebne za objašnjenje i ocjenu situacije. Povjerenik za privatnost podataka Grupe i povjerenici za zaštitu podataka društava imaju pravo izdati uputstva s tim u vezi.
- (6) U okviru inspekcija povjerenici za zaštitu podataka društava primjenjuju standardizovane postupke valjane za cijelu Grupu, npr. zajedničke revizije zaštite podataka gdje god je to moguće. Takve postupke može staviti na raspolaganje povjerenik za privatnost podataka Grupe.

#### § 35 Procjena učinka na zaštitu podataka

Društva će sprovoditi strukturiranu i dokumentovanu procjenu učinka na zaštitu podataka za obrade ličnih podataka. Holding Deutsche Telekom Grupe uspostavio je centralizovani proces pod nazivom Procjena privatnosti i sigurnosti („*Privacy and Security Assessment*“ – PSA) koji se mora implementirati u svim društvima u svojoj trenutnoj verziji. Izuzeci od sprovođenja PSA procesa mogu se napraviti samo u konsultaciji i uz prethodno odobrenje povjerenika za privatnost podataka Grupe i to u slučaju da se radi o malom društvu ili onome koje ne sprovodi značajne obrade podataka.

### § 36 Obavezivanje zaposlenih i edukacije

- (1) Društva obavezuju svoje zaposlene na čuvanje tajnosti podataka i elektronskih komunikacija najkasnije prilikom zasnivanja radnog odnosa. Za zaposlene se organizuju dodatne edukacije o pitanjima zaštite podataka u okviru njihovih obaveza. Društvo u tu svrhu pokreće odgovarajuće procese i osigurava resurse.
- (2) Za zaposlene se redovno ili najmanje svake dvije godine organizuje edukacija o osnovama zaštite podataka. Društva imaju pravo razviti i sprovoditi posebne treninge za svoje zaposlene. Povjerenik za zaštitu podataka svakog društva dokumentuje sprovođenje tih treninga i svake godine obavještava o tome povjerenika za privatnost podataka Grupe.
- (3) Povjerenik za privatnost podataka Grupe može na središnjem nivou staviti na raspolaganje resurse i procese za obavezivanje i edukacije zaposlenih Deutsche Telekom Grupe.

### § 37 Saradnja s nadzornim tijelima

- (1) Društva su saglasna da će sarađivati na osnovu povjerenja s nadzornim tijelima nadležnim za njih ili za društvo koje prenosi podatke, posebno s ciljem odgovaranja na upite i poštovanja preporuka.
- (2) U slučaju izmjena zakona koji se primjenjuju na društvo koje bi mogle imati značajno nepovoljan učinak na garancije date ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti, predmetno je društvo dužno obavijestiti odgovarajuće nadzorno tijelo o promjeni.
- (3) Svi sporovi u vezi s izvođenjem nadzora nadležnog nadzornog tijela nad usklađenosti s ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti rješavaće se pred sudovima države članice u kojoj se nalazi nadzorno tijelo, u skladu s propisima o postupanju te države članice. Društva su saglasna podvrgnuti se nadležnosti ovih sudova.

### § 38 Osobe odgovorne za kontakte i upite

Povjerenici za zaštitu podataka društava ili povjerenik za privatnost podataka Grupe su osobe za kontakt odgovorne za rješavanje upita o ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Povjerenik za privatnost podataka Grupe na zahtjev pruža kontakt podatke za povjerenike za zaštitu podataka društava.

Povjerenika za privatnost podataka Grupe može se kontaktirati na:

[datenschutz@telekom.de](mailto:datenschutz@telekom.de)

[privacy@telekom.de](mailto:privacy@telekom.de)

Friedrich-Ebert-Allee 140

53113 Bonn

## Peti dio Odgovornost

### § 39 Područje primjene pravila o odgovornosti

- (1) Peti dio Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti primjenjuje se isključivo na obradu ličnih podataka koja je obuhvaćena područjem primjene Opšte uredbe o zaštiti podataka 2016/679.
- (2) U Evropskom ekonomskom prostoru primjenjuju se zakonske odredbe o odgovornosti države u kojoj se nalazi sjedište društva. Za podatke koji ne podliježu članu 39. stavu 1. ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti primjenjuju se zakonske odredbe o odgovornosti države u kojoj se nalazi sjedište predmetnog društva koje je prikupilo podatke ili, ako ne postoje zakonske odredbe o odgovornosti, uslovi društva koje je prikupilo podatke.
- (3) Plaćanje primjerene naknade štete, u slučajevima kada društvo mora izvršiti plaćanje licu čiji se podaci obrađuju koje premašuje samu štetu, izričito je isključeno.

### § 40 Naknada štete

- (1) Svako lici čiji se podaci obrađuju koje je pretrpjelo gubitak kao rezultat povrede jedne ili više zadataka navedenih u ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti koju je počinilo društvo Deutsche Telekom Grupe ili primaoci podataka kojima je društvo Deutsche Telekom Grupe prenijelo podatke ima pravo zatražiti odgovarajuću naknadu štete od predmetnih društava Deutsche Telekom Grupe.
- (2) Lice čiji se podaci obrađuju ima pravo i na potraživanje naknade štete od holdinga Deutsche Telekom Grupe. Ako holding društvo podmiri štetu, ima pravo zatražiti naknadu od društava koja su odgovorna za gubitak ili koja su angažovala treću stranu koja ga je prouzrokovala.
- (3) Lice čiji se podaci obrađuju prvo potražuje naknadu štete od društva koje je prenijelo podatke. Ako društvo prenosilac nije odgovorno *de iure* ili *de facto*, lice čiji se podaci obrađuju ima pravo potraživati naknadu štete od društva primaoca. Primalac nema pravo izuzimanja od odgovornosti pozivanjem na odgovornost obradivača u slučaju povrede.
- (4) Lice čiji se podaci obrađuju ima pravo u svakom trenutku uložiti pritužbu nadležnom nadzornom tijelu u državi članici u kojoj ima uobičajeno boravište, u kojoj je njegovo radno mjesto ili mjesto navodnog kršenja ili nadzornom tijelu nadležnom za holding Deutsche Telekom Grupe.
- (5) Lice čiji se podaci obrađuju ima pravo na podnošenje tužbe pred nadležnim sudovima Evropskog ekonomskog prostora ukoliko smatra da su njegova prava iz ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti povrijeđena kao rezultat obrade njegovih podataka protivno ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.
- (6) Lice čiji se podaci obrađuju ima pravo ovlastiti neprofitno tijelo, organizaciju ili udruženje radi ostvarivanja gore spomenutih prava u njegovo ime.

### § 41 Teret dokazivanja

Teret dokazivanja za pravilnu obradu podataka lica čiji se podaci obrađuju je na odgovornim društvima.

### § 42 Naknade u korist lica čiji se podaci obrađuju kao trećih strana

Ako lice čiji se podaci obrađuju nema direktnih prava, ima pravo, kao treća strana, ostvariti potraživanja od društava koja su prekršila svoje ugovorne obaveze u skladu s odredbama ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.

### § 43 Sudska nadležnost

Po izboru pojedinca, sudska nadležnost za ostvarivanje potraživanja može biti:

- a) tamo gdje dotični pojedinac ima svoje uobičajeno boravište ili
- b) u okviru sudske nadležnosti u kojoj član Deutsche Telekom Grupe ima poslovno sjedište ili
- c) sjedište u EU ili evropski član Deutsche Telekom Grupe s delegiranim odgovornostima za zaštitu podataka.

#### § 44 Vansudska arbitraža

- (1) Treće strane koje smatraju da je njihovo lično pravo na zaštitu privatnosti povrijeđeno kao rezultat stvarne obrade ili sumnje u obradu njihovih ličnih podataka imaju pravo zatražiti da povjerenik za zaštitu podataka predmetnog društva arbitrira u predmetnoj stvari. Povjerenik za zaštitu podataka ima pravo ispitati pritužbu i savjetovati lice čiji se podaci obradjuju o njegovim pravima. Povjerenik za zaštitu podataka pritom je dužan čuvati povjerljivost drugih ličnih podataka podnosioca pritužbe, osim ako podnosilac pritužbe oslobodi povjerenika za zaštitu podataka takve obveze. Na zahtjev dotičnog pojedinca, nastoji se postići dogovor u vezi s pritužbom uz uključivanje lica čiji se podaci obradjuju i povjerenika za zaštitu podataka. Takav dogovor može uključivati i preporuku u vezi s naknadom za bilo koji gubitak proizišao iz povrede prava na privatnost lica čiji se podaci obradjuju. Navedena je preporuka obavezujuća za predmetna društva ako je odobrena uzajamnom saglasnošću.
- (2) Navedeno nema uticaja na pravo na podnošenje pritužbe nadležnom nadzornom tijelu, bilo u državi članici u kojoj ima uobičajeno boravište, u kojoj je njegovo radno mjesto ili mjesto navodnog kršenja, kao ni na podizanje sudske tužbe.

## **Šesti dio**

### **Završne odredbe**

#### § 45 Pregled i izmjene ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti

- (1) Povjerenik za privatnost podataka Grupe redovno, a u svakom slučaju najmanje jednom godišnje, pregleda Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti radi utvrđivanja njihove usklađenosti s primjenjivim regulatornim okvirom, te unosi potrebne promjene.
- (2) Sve značajne izmjene ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti koje npr. postanu nužne kao rezultat promjena unesenih radi usklađivanja sa zakonskim zahtjevima usaglašavaju se s nadzornim tijelom. Te se izmjene direktno primjenjuju na sva društva koja su potpisala Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti nakon prikladnog prelaznog perioda.
- (3) Povjerenik za privatnost podataka Grupe obavještava sva društva koja su uvela Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti o izmijenjenom sadržaju.
- (4) Povjerenici za zaštitu podataka društava dužni su provjeriti imaju li izmjene ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti bilo kakvih implikacija na zakonsku usklađenost u njihovoj zemlji odnosno jesu li u suprotnosti sa zakonskim odredbama i praksom u predmetnoj zemlji. Ako društvo ne može sprovesti izmjene zbog obavezujućih zakonskih razloga, ono odmah o tome obavještava povjerenika za privatnost podataka Grupe i nadležno nadzorno tijelo, te će po potrebi primjena ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti biti privremeno obustavljena za to društvo.
- (5) Društva koja prenose lične podatke u treće zemlje kontinuirano prate, ako je prikladno u saradnji s primaocima, razvoj događaja u odgovarajućim trećim zemljama koji bi mogao imati učinak na postojeće procjene učinka prenosa i usklađenost s ovim Obavezujućim pravilima za zaštitu privatnosti.

#### § 46 Popis kontakata i društava

Povjerenik za privatnost podataka Grupe vodi popis društava koja su uvela ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti i kontakata za ta društva. On vodi računa da je taj popis ažuran i o njemu na zahtjev obavještava lica čiji se podaci obrađuju. Jednom godišnje, nadležno nadzorno tijelo prima ažurirani popis društava koja su na obavezujući način uvela Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti.

#### § 47 Procesno pravo / klauzula o ništavosti

U slučaju spora, ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti podliježu procesnom pravu Savezne Republike Njemačke.

Ako su pojedinačne odredbe ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ništave ili postanu ništave, smatra se da su zamijenjene odredbama koje u najvećoj mjeri odgovaraju prvobitnoj namjeni ovih Obavezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti i ništavih odredaba. U slučaju dvoumljenja, u takvim se situacijama ili u nedostatku relevantnih odredbi primjenjuju mjerodavni propisi o zaštiti podataka Evropske unije.

#### § 48 Objava

Informacije o pravima lica čiji se podaci obrađuju i klauzuli o pravima na naknadu trećih strana stavljaju se na raspolaganje javnosti u prikladnom obliku, kao što su napomene o zaštiti podataka na internetu. Te se informacije objavljuju odmah nakon što ova Obavezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti postanu obavezujuća za društvo.

## Sedmi dio Definicije i pojmovi

### Anonimizacija

znači proces izmjene informacija tako da lične pojedivosti i druge činjenice više ne mogu dovesti do fizičke osobe čiji je identitet poznat ili ga je moguće utvrditi ili mogu dovesti do tog lica uz nesrazmjerno visoke napore u pogledu vremena, troškova i energije.

### Automatizovane pojedinačne odluke

znači odluke koje proizvode pravno dejstvo za lice čiji se podaci obradjuju ili koje na njega imaju značajan štetan učinak i koje se temelje isključivo na automatizovanoj obradi ličnih podataka radi ocjenjivanja određenih ličnih aspekata lica čiji se podaci obradjuju, kao što su njegov radni učinak, kreditna sposobnost, pouzdanost, ponašanje itd.

### Društvo

znači svako društvo koje podliježe ovim Obavezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Za potrebe upućivanja vodi se poseban popis tih društava koji se redovito ažurira. Popis može svako vidjeti u svakom trenutku.

### Rukovalac

znači fizičko ili pravno lice koje određuje svrhe i sredstva obrade ličnih podataka.

### Lice čiji se podaci obradjuju

znači fizičko lice čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi, a čiji se lični podaci obrađuju u Deutsche Telekom Grupi.

### Deutsche Telekom Grupa

znači Deutsche Telekom AG i sva društva u kojima Deutsche Telekom AG direktno ili indirektno drži udio od preko 50% ili koja su potpuno konsolidovana.

### Evropski ekonomski prostor

sastoji se od država članica Evropske unije i tri države članice Evropskog udruženja za slobodnu trgovinu (Island, Lihtenštajn i Norveška; ne i Švajcarska).

### Holding Grupe

Holding Grupe trenutno čine Deutsche Telekom AG sa sjedištem na adresi Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Njemačka.



## Dalji prenos

znači prenos ličnih podataka iz treće zemlje u neku drugu treću zemlju.

## Lični podaci

znači informacije koje se odnose na fizičko lice čiji je identitet poznat ili ga je moguće utvrditi (lice čiji se podaci obrađuju); osoba čiji je identitet moguće utvrditi je osoba koja se može identifikovati direktno ili indirektno, posebno na osnovu identifikacijskog broja ili jednog ili više obilježja specifičnih za njegov/njen fizički, fiziološki, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet.

## Pseudonimizacija

znači obrada ličnih podataka na način da se lični podaci više ne mogu pripisati određenom licu bez upotrebe dodatnih informacija, pod uslovom da se takve dodatne informacije drže odvojeno, te da podliježu tehničkim i organizacionim mjerama kako bi se osiguralo da se lični podaci ne mogu pripisati pojedincu čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi.

## Obrada

znači svaki postupak ili skup postupaka koji se obavljaju na ličnim podacima ili na skupovima ličnih podataka, bilo automatizovanim ili neautomatizovanim sredstvima kao što su prikupljanje, bilježenje, organizacija, strukturiranje, pohrana, prilagodjavanje ili izmjena, pronalaženje, obavljanje uvida, upotreba, otkrivanje prenosom, širenjem ili stavljanjem na raspolaganje na drugi način, usklađivanje ili kombinovanje, ograničavanje, brisanje ili uništavanje.

## Obradivač

znači društvo koje obrađuje lične podatke u ime rukovaoca obrade.

## Primalac

znači fizičko ili pravno lice, organ vlasti, agencija ili drugo tijelo kojem se otkrivaju lični podaci, bez obzira radi li se o trećoj strani ili ne. Međutim, ne smatraju se primaocima organi vlasti koja mogu primiti podatke kao sastavni dio pojedinačnog upita.

## Posebne kategorije ličnih podataka

znači podaci koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, političke stavove, vjerska ili filozofska uvjerenja, sindikalno članstvo ili genetske podatke, biometrijske podatke u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podatke koji se odnose na zdravlje ili podatke o polnom životu ili seksualnoj orijentaciji pojedinca.

## Treća strana

znači fizičko ili pravno lice, tijelo organa vlasti, agencija ili drugo tijelo koje nije lice čiji se podaci obrađuju, rukovalac, obradivač, ni osobe koje su pod direktnom nadležnošću rukovaoca ili obradivača ovlašćene za obradu ličnih podataka.